



4th INTERNATIONAL CONFERENCE ON BRONISŁAW PIŁSUDSKI AND HIS SCHOLARLY HERITAGE (4IBPC)

第四回国際 B. ピウスツキ・シンポジウム (報告 1)

**4-Я МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПОСВЯЩЕННАЯ БРОНИСЛАВУ ПИЛСУДСКОМУ
И ЕГО НАУЧНОМУ НАСЛЕДИЮ**

***Bronisław Piłsudski: On the Centennial of His Death.
Towards an Independent Homeland***

**Kraków, Manggha Museum of Japanese Art and Technology
October 18-19, 2018
Żory, Municipal Museum in Żory
October 20, 2018**

FIRST CIRCULAR

The Manggha Museum of Japanese Art and Technology in Kraków and the Municipal Museum in Żory are preparing exhibitions and an international conference devoted to **Bronisław (Ginet) Piłsudski** (1868-1918, the elder brother of Marshal Józef Piłsudski, the restorer of Polish independence in 1918), political exile and prominent ethnographer, and to his research on the endangered, moribund, or already extinct languages and cultures of the small Far-Eastern aboriginal peoples of Sakhalin, Lower Amur Region, and Northern Japan (Ainu, Nivhgu~Nivkh, Uilta~Oroks, Ulcha~Manguns, and Nanaian~Golds). His profile, and especially unique results of his studies, are still very little known in Poland and remain largely within the domain of interest of Japanese and Russian academics and museums holding related collections as well as individual scholars from academic centers in Germany, France, Italy, Great Britain, Finland, Netherlands, Switzerland.

Piłsudski was sentenced to death for his (probably involuntary) involvement in an attempt at assassinating Russia's Tsar Alexander the Third, the sentence subsequently commuted to 15 years (later reduced by half) of hard labour (*katorga*) on the island of Sakhalin and to exile there. With the time passing, he acquired the status of a researcher formally seconded by the Russian Imperial Academy of Sciences to study the indigenous peoples of Sakhalin and

Lower Amur Land mentioned and for some time worked in various capacities in today's Vladimir K. Arsenyev State Museum of Primorsky Region; his main research areas included languages, folklore, physical and medical anthropology, as well as shamanism and animal (especially bear) cult but he also concerned himself with meteorology, statistics, and journalism. Altogether, he spent 19 years in the Russian Far East and Japan, accumulating enormous amounts of priceless data from the enumerated domains.

Without a doubt, Piłsudski's research and assistance to improve life conditions in rapidly worsening political, economic, and ecological circumstances contributed to the very survival of the natives in question and made recording, and to a certain degree also revitalization, of the traditional traits of life possible. His life story and achievements provide an apt context for the centennial celebration of Poland's independence regained in 1918 and the centenary of official Japanese-Polish relations in 2019. 2018 also marks the hundredth anniversary of Piłsudski's passing away. The coincidence of these dates and jubilee anniversaries provides an excellent opportunity to look at the figure of Bronisław Piłsudski as an outstanding pioneering ethnographer, ethnolinguist, and scholar, but also as a unique individual engaged in social and national causes, while the proposed exhibitions and conference have the potential to significantly contribute to the popularization of him in Poland as part of the *Program Niepodległa* (Independent Homeland Programme), an important element of Polish historical diplomacy in Japan and part of the joint program of celebrations of the above-mentioned anniversary in Polish-Japanese relations.

Piłsudski's scholarly legacy was the topic of the *Third International Conference on Bronisław Piłsudski and His Scholarly Heritage* (3IBPC) convened in 1999 in Kraków (Manggha Museum) and Zakopane (Tatra Museum) preceded by 1IBPC in 1985 in Sapporo and Nibutani and 2IBPC in Yuzhno-Sakhalinsk and Nogliki in 1991. This time we plan to address new developments in research on this legacy but also the influence of his activity on the current situation of the Ainu in Japan (e.g. a new museum of Ainu culture under construction in Hokkaido, and the remaining peoples in Russia).

English will be the official language of the conference, with Russian and Japanese as auxiliary languages.

Please send your declarations of participation in the conference to the Manggha Museum of Japanese Art and Technology:

muzem@manggha.pl

Deadline for submissions (20 min.): **June 30, 2018**

but **early/preliminary signals of intention to participate in 4IBPC** will also be appreciated for the purposes of conference planning

We shall also appreciate very much your kindness in helping us disperse and share this information by forwarding it to all potentially interested P. T. Individuals and Institutions.

Kraków, June, 2017.



4th INTERNATIONAL CONFERENCE ON BRONISŁAW PIŁSUDSKI AND HIS SCHOLARLY HERITAGE (4IBPC)

第四回国際 B. ピウスツキ・シンポジウム (報告 1)

**4-Я МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
ПОСВЯЩЕННАЯ БРОНИСЛАВУ ПИЛСУДСКОМУ
И ЕГО НАУЧНОМУ НАСЛЕДИЮ**

***Bronisław Piłsudski: On the Centennial of His Death.
Towards an Independent Homeland***

Kraków, Manggha Museum of Japanese Art and Technology

October 18-19, 2018

Żory, Municipal Museum in Żory

October 20, 2018

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

Музей японского искусства и техники Манггха в г. Краков и Муниципальный музей в г. Жоры готовят выставки и международную конференцию в честь Бронислава (Гинятовича) Пилсудского (1868-1918, старший брат маршала Юзефа Пилсудского, деятеля революционного движения, восстановившего независимость Польши в 1918 г.), диссидента и выдающегося этнографа, занимавшегося изучением вымирающих и мертвых языков и культуры малых дальневосточных коренных народов острова Сахалин, нижнего Амура и северной Японии (айну, нивхи, уильта-ороки, ульча-мангуны и нанайцы-гольды). Его биография и, в особенности, результаты его уникальных трудов, малоизвестны в Польше и в основном находятся в сфере интересов японских и российских научных деятелей, музеев, владеющих соответствующими коллекциями и отдельных ученых из академических центров Германии, Франции, Италии, Англии, Финляндии, Нидерландов и Швейцарии.

За попытку (вероятно непреднамеренную) совершения покушения на русского Царя Александра III Пилсудский был приговорен к смерти, но в последствии приговор был изменен на 15 лет каторжной ссылки на остров Сахалин (в последствии срок был сокращен вдвое).

Со временем Пилсудский приобрел статус исследователя, которого Академия наук Российской Империи официально назначила для изучения указанных выше коренных

народов Сахалина и нижнего Амура, и какое-то время он выполнял различные работы в ныне существующем Приморском государственном музее имени В. К. Арсеньева. Основная область его исследований охватывала языки, фольклор, физико-медицинские антропологические особенности, а также шаманизм и культы животных (в особенности медведя). Кроме всего прочего Пилсудский также занимался метеорологией, статистикой и журналистикой. В общей сложности, за 19 лет, проведенных им на Дальнем Востоке России и в Японии, ему удалось собрать огромный объем бесценных данных по многочисленным направлениям.

Научные исследования Пилсудского и его участие в улучшении условий жизни населения на фоне ухудшающейся политической, экономической и экологической обстановки, без сомнения являются значительным вкладом в сохранение коренных народов, что во многом способствовало возрождению традиционного уклада жизни и культуры. Сегодня внимание к жизни и достижениям великого исследователя особенно велико, так как в грядущем году отмечается столетний юбилей независимости Польши (1918), а в 2019 г. исполнится сто лет со дня начала официальных отношений между Польшей и Японией. Кроме этого, в 2018 г. исполнится сто лет со дня смерти Пилсудского. Совпадение дат этих событий и юбилеев является прекрасным поводом обратить внимание на личность Бронислава Пилсудского, не только выдающегося первооткрывателя в области этнографии и этнолингвистики, ученого, но и уникального человека, деятельность которого имеет важное социальное и национальное значение. Предлагаемые выставки и конференции помогут в значительной мере популяризировать его труды в Польше в рамках Программы – Независимая родина (*Niepodległa*) и стать важной частью развития дипломатических отношений Польши в Японии, а также частью программы совместных празднований юбилейных дат со дня начала польско-японских отношений.

Научное наследие Бронислава Пилсудского было главной темой докладов на третьей международной конференции по научному наследию Б. Пилсудского, прошедшей в Кракове в 1999 г. (Музей Манггха) и в Закопане (Татровский музей). Первая конференция прошла в 1985 г. в Саппоро, Япония, а вторая в 1991 г. в Южно-Сахалинске и пгт. Ноглики. В ходе предстоящих мероприятий планируется предоставить информацию о последних результатах исследования деятельности ученого, а также обсудить влияние его трудов на айнскую культуру в Японии (напр., строительство нового музея культуры айнов на Хоккайдо, оставшиеся представители айнов в России).

Официальным языком конференции будет английский, русский и японский – дополнительные языки.

Просим направить ваше согласие на участие в конференции на электронную почту Музея японского искусства и техники Манггха

museum@manggha.pl

Крайний срок подачи согласия – **30 июня 2018 г.**

Будем благодарны, если вы сможете оповестить нас о своем желании принять участие в конференции **заранее** для целей планирования.

Также просим вас разослать данное приглашение всем частным лицам и организациям, которым указанные мероприятия могут быть интересны.

Краков, июнь 2017 г.